

Leuchtausführungen mit Überwachungsbaustein Lamp models with monitoring module

Bei Leuchtausführungen mit Überwachungsbaustein zur Leuchten-Einzelüberwachung, sind die Einstellungen der Leuchtenadressen sowie zusätzliche Funktionen entsprechend den Bildern und Angaben auf dem Überwachungsbaustein bzw. in der beiliegenden Einstellungsanleitung vorzunehmen.

For lamp models with monitoring module for individual lamp monitoring, the configuration of individual lamp addresses and additional functions must be carried out in accordance with the images and data provided on the monitoring module or in the enclosed alignment instructions.

Einzelbatterie-Leuchten / Self contained luminaires

Bei Einzelbatterie-Leuchten ist darauf zu achten, dass die Batterie auszutauschen ist, wenn die Leuchte trotz korrekter Ladung der Batterie nicht mehr die erforderliche Brenndauer erreicht.

For self contained luminaires the replacement of the battery is needed when the battery no longer meets its rated duration of operation after the corresponding recharge period.

Entsorgung / Disposal

Bei der Entsorgung von Leuchten sind die gültigen Vorschriften des ElektroG für Entsorgung und Recycling einzuhalten.

Please observe current regulations of ElektroG for the disposal and recycling of lamps.

Ersatzteile / Spare parts

Um die Nenndaten der Leuchte sicherzustellen, sind insbesondere bei Leuchtmittel, Elektronik-Komponenten und ggf. Akkumulatoren nur Original-Ersatzteile einzusetzen!

Only use original parts for the replacement of illuminants, electronic components and accumulators (where applicable) to ensure compliance with nominal data!

Achtung / Attention

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung. Diese Bedienungsanleitung ist vor Inbetriebnahme des Produktes genauestens durchzulesen.

Any damage incurred due to non-compliance with this manual will not be covered by the warranty. We accept no liability for consequential damages incurred due to non-compliance. Make sure to read this manual prior to commissioning the product.

Technische Daten Technical Data	Systemleuchte Zentralversorgung / Luminaire for central battery systems	Einzelbatterieleuchte / Self contained luminaire
Leuchtmittel Lighting appliances	3W LED	3W LED
Lichtstrom / Light current	170lm	140lm/30lm = 3h 70lm / 30lm = 8h Not-/Netzbetrieb Emergency/Net
Netzanschlussleistung Mains power output	6VA	5VA
Batterie-Stromaufnahme Battery current input	15mA	-
Nennbetriebsdauer Duration	-	3h/8h
Anschlussspannung Supply voltage	230V 50/60Hz / 220V DC +25/-20%	230V 50/60Hz
NiMh-Akku*	-	4,8V 2,0Ah
Temperaturbereich Temperature range	-10°C bis / to +40°C	-
Bereitschaftsschaltung non maintained mode	-	-0°C bis / to +35°C
Dauerschaltung maintained mode	-	-5°C bis / to +30°C
Anschlussklemmen Connecting terminals	3 x 2,5mm ² für Doppelbelegung 3 x 2,5mm ² for double assignment	
Schutzart Protection class	IP40	
Schutzklasse Safety class	I	
Abmessungen (B x H x T) Dimensions (W x H x D)	180 x 35 x 180 mm	

* Bei Installation der Einzelbatterie-Variante zusätzliche Instruktion beachten.

* When installing the self contained version follow the additional instructions.

Montage- und Installationsanleitung Mounting and Operating Instructions

LED-Aufbauleuchte mit Rettungsweg- oder Flächenoptik
LED surface luminaire with escape route or plain optic

Hinweis / Note

Diese Anleitung richtet sich ausschließlich an den Elektrofachmann bzw. das ausführende Installationsunternehmen.

This is a professional manual for certified electricians and professional installation companies only.



Sicherheitsleuchte nach DIN EN 60598-1/2-22 und DIN EN 1838 zur Verwendung in Sicherheitsbeleuchtungsanlagen gemäß DIN VDE 0108-100 und DIN EN 50172.

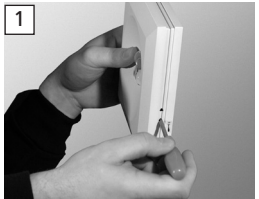
Safety luminaire in compliance with DIN EN 60598-1/2-22 and DIN EN 1838 for use in safety lighting systems in compliance with DIN VDE 0108-100 and DIN EN 50172.

Allgemeine Sicherheitshinweise / General Safety Notices

Bei der Installation und bei Arbeiten an der Notleuchte sind die notwendigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften, die allgemein anerkannten Regeln der Technik sowie die nachfolgenden Sicherheitshinweise einzuhalten. Insbesondere ist die Leuchte dazu spannungsfrei zu schalten, wobei zu berücksichtigen ist, dass bei Netzlichtbetrieb und Notlichtbetrieb (Netzausfall) unterschiedliche Versorgungsspannungen anstehen können.

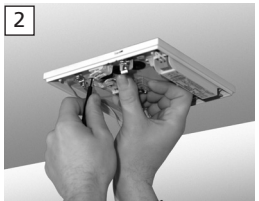
Relevant safety and accident prevention measures, accepted technology regulations and the following safety notices must be observed when installing or carrying out any work on the safety light. In particular, the lamp must be disconnected from the mains and special care must be taken, as it will still be live from the backup system.

Montage und Installation / Procedure for mounting



Öffnen Sie die Leuchte durch das Einstecken eines Schraubendrehers (max. Ø 2,5mm) in die mit dem Pfeil gekennzeichneten Löcher zwischen den Gehäuseschalen und drücken beide Schalen auseinander.

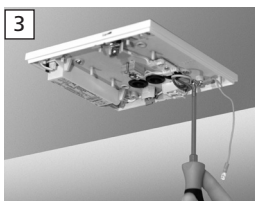
Open the lamp casing by inserting a screwdriver (max. Ø 2.5mm) through the hole marked with an arrow and push from each other.



Achtung! Hinweis S. 4 / Attention! Note p. 4

Befestigen Sie die Leuchte mit 5mm Dübeln und entsprechenden Schrauben an der Decke.

Mount the light fixture to the ceiling using 5mm dowels and matching screws.

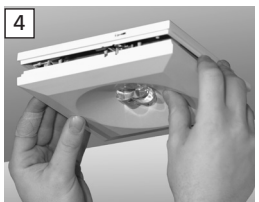
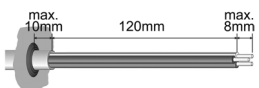


Nach Einführung des Kabels schließen Sie bitte die Netzleitungen an die Klemmen L und N und den Schutzleiter an die Erdschraubklemme an.

ACHTUNG Setzen Sie das Kabel in der Leuchte max. 13 cm ab, um Probleme beim Verschließen der Leuchte zu vermeiden.

Connect the power lines to terminals L and N after inserting the three-core cable into the fitting, and the earth conductor to the screw clamp connector for earth.

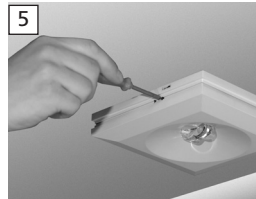
ATTENTION Remove the outer insulation at max. 13 cm in the light to avoid problems when locking the light.



Verschließen Sie die Leuchte, indem Sie das Oberteil nuteingreifend aufsetzen und zusammendrücken. Achten Sie vorher darauf, dass die Erdverbindungsleitung zwischen Leuchtenober- und -unterteil an beiden Seiten fest angebracht ist.

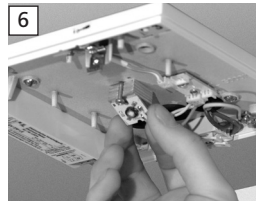
Close the lamp by slotting the cover into one side of the fitting and clicking it into place with light pressure. Ensure a secure fit of the earth conductor between the fitting and cover of the lamp on both sides.

Leuchtmittelwechsel / Replacing illuminants



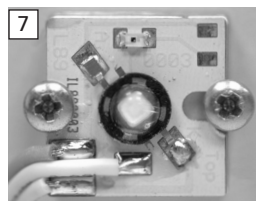
Öffnen Sie die Leuchte durch das Einstecken eines Schraubendrehers (max. Ø 2,5mm) in die mit dem Pfeil gekennzeichneten Löcher zwischen den Gehäuseschalen und drücken beide Schalen auseinander.

Open the lamp casing by inserting a screwdriver (max. Ø 2.5mm) through the hole marked with an arrow and push from each other.



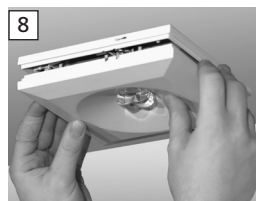
Lösen Sie die beiden LED-Modul-Befestigungsschrauben so weit, dass das LED-Modul ausgefädelt werden kann.

Loosen the two fixing screws for the LED module far enough to thread out the LED module.



Fädeln Sie das LED-Modul mit dem Langloch zuerst wieder ein. Drücken Sie das Halbloch an die andere Schraube und ziehen die Schrauben wieder fest an.

Rethread the LED module, starting with the oblong opening. Press the half opening down on the other screw and retighten the screw securely.



Verschließen Sie die Leuchte, indem Sie das Oberteil nuteingreifend aufsetzen und zusammendrücken. Achten Sie vorher darauf, dass die Erdverbindungsleitung zwischen Leuchtenober- und -unterteil an beiden Seiten fest angebracht ist.

Close the lamp by slotting the cover into one side of the fitting and clicking it into place with light pressure. Ensure a secure fit of the earth conductor between the fitting and cover of the lamp on both sides.

Maßzeichnungen / Dimensional Drawing

Kabeleinführung cable entry guide
 Bef. Bohrungen existing borholes

Achtung!

Bei Leuchtausführung mit Rettungsweg-Optik die Lage des Fluchtweges bei den Befestigungsbohrungen beachten! Fluchtwegachse ist mit Achse der Einführungsstüllen identisch!

Siehe roten Aufkleber in Leuchte.

Attention!

Make sure to observe the correct directionality in regards to the escape route, when mounting lamps with emergency exit optic! The axis of the escape route is congruent with the axis of the cable insertion spout!

See red instruction label inside luminaire.

